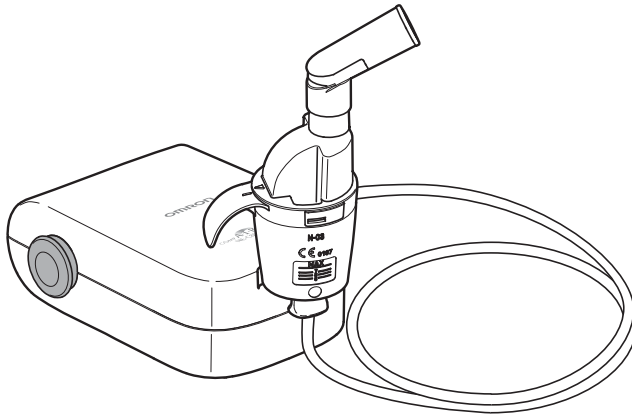


COMP *A-I-R*™ basic



Compressor Nebulizer
NE-C803 (NE-C803-UK)
Instruction Manual

EN

AR

Contents

Before using the device

Introduction.....	2
Intended use.....	3
Important safety instructions.....	4
Know your unit.....	7
Optional Medical Accessories.....	8
Other Optional/Replacement Parts.....	8

Operating instructions

How to use.....	9
-----------------	---

Care and maintenance

Cleaning and disinfecting.....	13
Removing condensation from the air tube.....	16
Changing the air filter.....	16
Troubleshooting.....	17
Technical data.....	18
Guarantee.....	21

Introduction

Thank you for purchasing the OMRON COMP AIR basic.

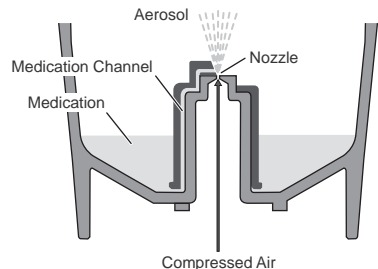
This product was developed in conjunction with respiratory therapists for the successful treatment of asthma, chronic bronchitis, allergies and other respiratory disorders.

This is a medical device. Operate the device only as instructed by your doctor and/or respiratory therapist.

How the nebulizer kit works

The medication that is pumped up through the medication channel is mixed with compressed air which is generated by a compressor pump.

The medication is turned into fine particles and sprayed when in contact with the compressed air.



Intended use

Medical Purpose

This product is intended to be used for inhaling medication for respiratory disorders.

Intended User

- Legally certified medical experts, such as doctor, nurse and therapist.
- Caregiver or patient under the guidance of qualified medical experts for home treatment.
- The user should also be capable of understanding general operation of NE-C803 and the content of this instruction manual.

Intended Patients

This product should not be used on patients, who are unconscious or are not breathing spontaneously.

Environment

This product is intended for use in a medical facility, such as Hospital, clinic and doctor's office, and in a room of general household.

Durable period

Durable periods are as follows, provided the product is used to nebulize 2 ml of medication twice a day for 7.5 minutes each time at room temperature (23°C).

Durable period may vary depending on usage environment.

Frequent use of the product may shorten the durable period.

Compressor (Main unit)	5 years
Nebulizer Kit	1 year
Mouthpiece	1 year
Nosepiece	1 year
Air Tube (PVC, 100cm)	1 year
Air Filter	60 days
Mask (PVC) (SEBS)	1 year

Precautions for use

Warnings and cautions described in the instruction manual should be observed.

Important safety instructions

Read all the information in the instruction manual and any other literature included in the box before using the device.

 **Warning:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury.

(Usage)

- For type, dose, and regime of medication follow the instructions of your doctor or respiratory therapist.
- If you feel anything unusual during use, stop using the device immediately and consult your doctor.
- Do not use only water in the nebulizer for inhaling purposes.
- Keep the device out of reach of unsupervised infants and children. The device may contain small pieces that can be swallowed.
- Do not store the air tube while there is moisture or medication remaining inside.
- Do not use or store the device where it may be exposed to noxious fumes or volatile substances.
- Do not use the device where it may be exposed to flammable gas.
- Do not cover the compressor with a blanket, towel, or any other type of cover during use.
- Always dispose of any remaining medication after use, and use fresh medication each time.
- Do not use in anaesthetic or ventilator breathing circuits.
- Store the parts in a clean location to avoid infection.

(Risk of electrical shock)

- Never plug or unplug the AC adapter with wet hands.
- The compressor and the AC adapter are not waterproof. Do not spill water or other liquids on these parts. If liquid does spill on these parts, immediately unplug the AC adapter and wipe off the liquid with gauze or other absorbent material.
- Do not immerse the compressor in water or other liquid.
- Do not use or store the device in humid locations.
- Do not operate the device with a damaged power cord or plug.
- Keep the power cord away from heated surfaces.
- Use only original OMRON AC adapter. Use of unsupported AC adapter may damage the device.

(Cleaning and disinfecting)

Observe the rules below when cleaning or disinfecting parts. Failure to observe these rules may result in damage, inefficient nebulization or infection. For the instructions, refer to “Cleaning and disinfecting” section.

- Clean and disinfect the nebulizer kit, mask, mouthpiece or nosepiece before using them when as follows:
 - the first time after purchase.
 - if the device has not been used for a long period of time
 - if more than one person uses the same device
- Be sure to wash or wipe the parts after use, and ensure that they are thoroughly disinfected and dried, and stored in a clean location.
- Do not leave the cleaning solution in the parts.

⚠ Caution: Indicates a potentially hazardous situation which if not avoided, may result in minor or moderate injury, or physical damage.

(Usage)

- Provide close supervision when this device is used by, on, or near children or invalids.
- Make sure that the parts are attached correctly.
- Make sure that the air filter is correctly attached.
- Make sure that the air filter is clean. If the air filter has been used for more than 60 days, replace it with a new one.
- Do not tilt the nebulizer kit at an angle of greater than 45 degrees in all directions or shake it while in use.
- Do not use or store the device while the air tube is creased.
- Use only original nebulizing parts, air tube, air filter and air filter cover.
- Do not add more than 10 ml of medication to the medication tank.
- Do not carry or leave the nebulizer kit while the medication tank contains medication.
- Do not leave the device unattended with infants or persons who cannot express their consent.
- Do not subject the device to any strong shocks such as dropping on the floor.
- Do not jab the nozzle of the medication tank with a pin or any sharp object.
- Do not insert fingers or objects inside the compressor.
- Do not disassemble or attempt to repair the compressor or AC adapter.
- Do not leave the device in extreme hot or cold temperature, or under direct sunlight.
- Do not use the device while sleeping or if drowsy.
- Approved for human use only.
- The compressor may become hot during operation.
- Do not touch the compressor for other than necessary operation such as turning off the power while nebulizing.
- To avoid the medication residue on the face, be sure to wipe the face after removing the mask.
- To avoid injury to the nose mucosa, do not squeeze the nosepiece into the back of the nose.
- Do not use a damaged nebulizer kit, mouthpiece or nosepiece.

(Risk of electrical shock)

- Always unplug the AC adapter from the power outlet after use and before cleaning.
- Plug the device into the appropriate voltage outlet. Do not overload power outlets or use extension cords.
- Do not misuse the power cord of AC adapter.
- Do not wind the power cord around the compressor or AC adapter.
- Do not pull the power cord of AC adapter.
- Changes or modifications not approved by OMRON HEALTHCARE will void the user warranty.
- Always remove the AC adapter from the device after use and before cleaning.

(Cleaning and disinfecting)

Observe the rules below when cleaning or disinfecting parts. Failure to observe these rules may result in damage, inefficient nebulization or infection. For the instructions, refer to "Cleaning and disinfecting" section.

- Do not use a microwave oven, dish dryer or hair dryer to dry the device or the parts.
- Do not use an autoclave, EOG gas sterilizer or low temperature plasma sterilizer.
- When disinfecting parts by boiling, make sure that the container does not boil dry. Otherwise it may also result in fire.

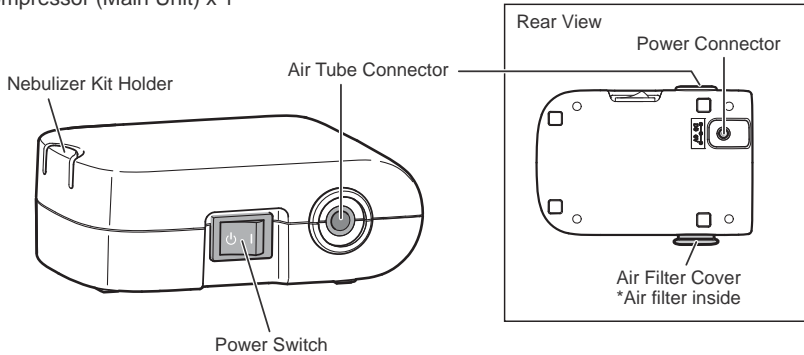
General Safety Precautions:

- Inspect the device before using them each time, and check that there are no problems. In particular, be sure to check the following:
 - That the nozzle or air tube are not damaged.
 - That the nozzle is not blocked.
 - That the compressor operates normally.
- When using this device, there will be some noise and vibration caused by the pump in the compressor. There will also be some noise caused by the emission of compressed air from the nebulizer kit. This is normal and does not indicate a malfunction.
- Operate the device only as intended. Do not use the device for any other purpose.
- Do not use the device at temperatures greater than +40°C.
- Make sure that the air tube is securely attached to the compressor and nebulizer kit, and does not come loose.
- To completely isolate the device from the power source unplug the plug from the power source.

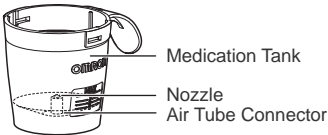
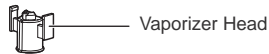
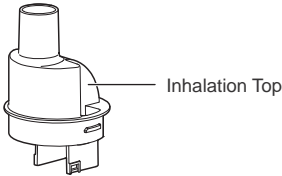
Keep these instructions for future reference.

Know your unit

Compressor (Main Unit) x 1



Nebulizer Kit x 1



Air Tube
(PVC, 100cm) x 1



Mouthpiece x 1



Nosepiece x 1



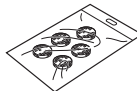
Adult Mask (PVC) x 1



Child Mask (PVC) x 1



Spare Air Filters x 5



AC Adapter x 1
Storage Bag x 1
Instruction Manual

EN

Optional Medical Accessories

(within the scope of EC Medical Device Directive 93/42/EEC)

Product description	Model
Nebulizer Kit & Mouthpiece Set	NEB-NSET3-83E
Adult Mask (PVC)	NEB-MSLP-E
Child Mask (PVC)	NEB-MSMP-E
Adult Mask (SEBS)	NEB-MSLS-E
Child Mask (SEBS) Set	NEB-MSSS-E
Mouthpiece	NEB-MP-E
Nosepiece	NEB-NP-E
Air Tube (PVC, 100cm)	NEB-TP-82E
AC Adapter	HHP-BFF01

Other Optional/Replacement Parts

Product description	Model
Air Filters x 5	NEB-AFR-30E


How to use

Warning:

Clean and disinfect the nebulizer kit, mask, mouthpiece or nosepiece before using them when as follows:

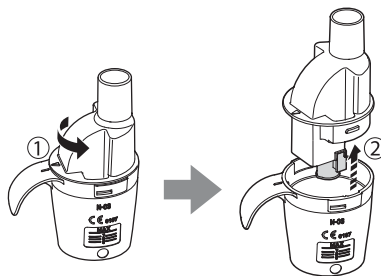
- the first time after purchase.
- if the device has not been used for a long period of time
- if more than one person uses the same device

For the instructions, refer to “Cleaning and disinfecting” section.

1. Make sure that the power switch is in the off () position.
2. Connect the AC adapter to the compressor and plug the power plug into a power outlet.
3. Remove the inhalation top together with vaporizer head from the medication tank.

Note:

If the vaporizer head came off the inhalation top and fell into the medication tank, remove it out of the tank.



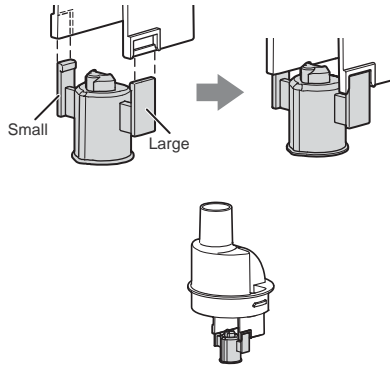
4. Add the correct amount of prescribed medication to the medication tank.



5. Make sure that the vaporizer head is securely attached to the inhalation top.

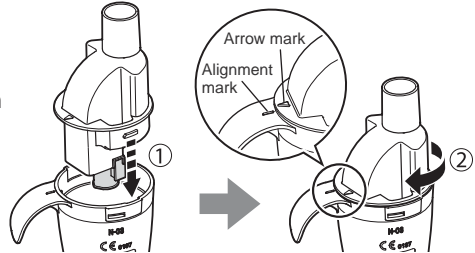
Note:

The sizes of the left- and right-hand attached parts of the vaporizer head are not the same. If the vaporizer head is not attached in the correct orientation, it will not nebulize correctly.



6. Put the inhalation top back inside the medication tank.

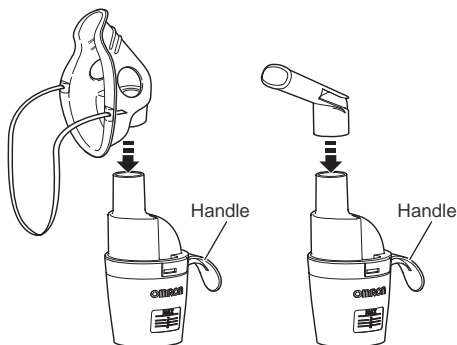
- 1) Align the protrusion on the inhalation top with the indent on the medication tank, as shown.
- 2) Rotate the inhalation top clockwise until the arrow mark on it and the alignment mark on the medication tank are aligned, and they click in place.



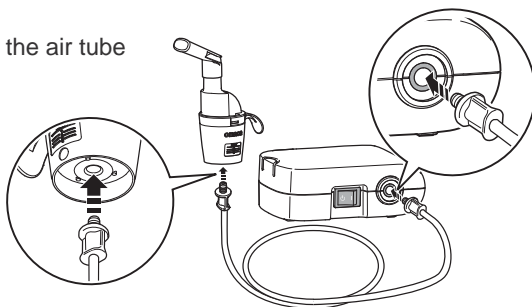
7. Attach the mask, mouthpiece or nosepiece to the nebulizer kit tightly.

Note:

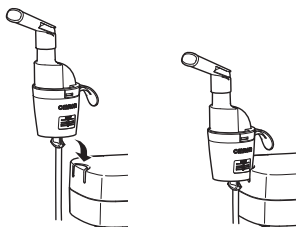
Make sure that these attachments are fitted in such a way that the handle is positioned away from the patient. Otherwise, medication may be sprayed on patient's skin or clothes.



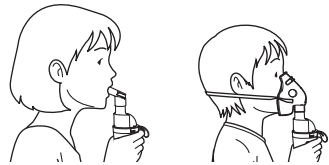
8. Attach the air tube.
Push the air tube plugs firmly into the air tube connectors.



The nebulizer kit can be fixed on the compressor.

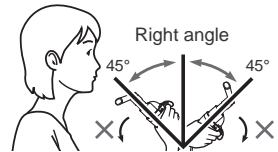


9. Hold the nebulizer kit as indicated on the right. Follow the instructions of your doctor or respiratory therapist. Exhale as normal through mouthpiece, mask or through the nose.



⚠ Caution:

Do not tilt the nebulizer kit at an angle of greater than 45 degrees in all directions. Medication may flow into the mouth or it may result in not nebulizing effectively.



10. Press the power switch to the on (**I**) position. As the compressor starts, nebulization begins and aerosol is generated. Inhale the medication.

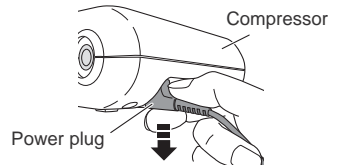
11. When treatment is complete, turn the power off. Unplug the AC adapter from the power outlet and disconnect it from the compressor.

Note:

Securely hold and press the power plug down to disconnect the AC adapter.

⚠ Caution:

Do not pull the power cord. Damage may be caused.



Cleaning and disinfecting

Caution: Handling the Vaporizer Head

- Always wash the vaporizer head after each use.
- Do not use a brush or pin to clean the vaporizer head.
- When disinfecting the parts by boiling, be sure to boil them in plenty of water.
- Do not boil vaporizer head together with objects other than applicable nebulizer accessories.

Cleaning

Clean the parts after each use to remove residual medication. This will avoid inefficient nebulization or infection.

■ Washable parts

• **Nebulizer Kit (Inhalation top, Medication tank), Mask (PVC)/(SEBS), Mouthpiece, Nosepiece**

Wash them in warm water and mild detergent (neutral detergent). Rinse them thoroughly with clean hot tap water and allow to air dry in a clean place.

• **Vaporizer Head**

Wash it with running water.

■ Non-washable parts

• **Compressor, Air Tube**

Firstly, make sure that the power plug is unplugged from the power outlet. Wipe clean with a soft cloth moistened with water or mild detergent (neutral detergent).

• **Air Filter**

Do not wash or clean the air filter. If the air filter becomes wet, replace it. Damp air filters can cause blockages.

Disinfecting

Disinfect the parts once a week. If the parts are heavily stained, replace them with new ones.

To select a method for disinfection, refer to the table on page 14.

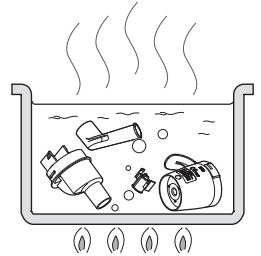
O: applicable X: not applicable

Disinfecting method (See the next page)	Parts	Mouthpiece	Nosepiece	Nebulizer Kit	Adult Mask (SEBS) (optional) Child Mask (SEBS) (optional)	Adult Mask (PVC) Child Mask (PVC)	Air Tube (PVC, 100cm)	Air Filter	
	Materials	PP	PP	PP (Vaporizer Head: PC)	Mask: SEBS Band: Rubber (non-latex) Adapter: PP	Mask: PVC (Phthalate free) Band: Rubber (non-latex)	PVC (Phthalate free)	Polyester	
A	Alcohol ----- Disinfecting ethanol	O	O	O	O	O	X	X	
	Sodium hypochlorite ----- Milton* (0.1%, 15min.)	O	O	O	O	O	X	X	
	Quaternary ammonium ----- Osvan* (0.1%, 10min.)	O	O	O	O	O	X	X	
	Chlorhexidine ----- Hibitane* (0.5%, 30min.)	O	O	O	O	O	X	X	
	Amphoteric Surfactant ----- Tego 51* (0.2%, 15min.)	O	O	O	O	O	X	X	
	B	Boiling	O	O	O	O	X	X	X

A. Use a commercially available disinfectant. Follow the instructions provided by the disinfectant manufacturer.

Note: Never clean with benzene or thinner.

B. Parts may be boiled between 15 to 20 minutes.
After boiling, carefully remove the parts, shake off excess water and allow to air dry in a clean environment.



* an example of commercially available disinfectant. (The concentration and residence time specified in the table are under the conditions where the service life of the parts is tested with each disinfectant used as described in its instruction manual. Please note that the testing was not performed for the purpose of ensuring the effectiveness of the disinfectants. There is no intention of suggesting that such disinfectants be used. Conditions of use and ingredients of disinfectant vary for manufacturers. Please read the instruction manuals carefully before use and apply disinfectant to each part in an appropriate way. Please notice that service life of the parts may be shorter depending on conditions, environments and frequency of use.)

Removing condensation from the air tube

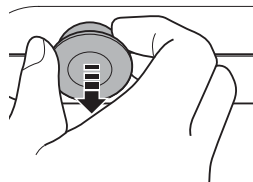
If there is moisture or liquid remaining in the air tube, be sure to follow the procedure below to remove any moisture from within the air tube.

- 1) Make sure that the air tube is connected to the air connector on the compressor.
- 2) Remove the air tube from the nebulizer kit.
- 3) Turn on the compressor and pump air through the air tube to expel the moisture.

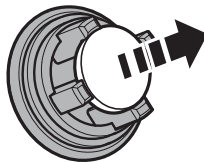
Changing the air filter

If the air filter has been used for more than 60 days, replace it with a new one.

1. Pull the air filter cover off the compressor.



2. Change the air filter.



3. Put the air filter cover back in place.
Make sure it is attached properly.

Notes:

- Use only OMRON air filters designed for this device. Do not operate without air filter.
- Do not wash or clean the air filter. If the air filter becomes wet, replace it. Damp air filters can cause blockages.
- There is no front or back orientation for the air filters.
- Check that air filters are clean and free of dust before inserting them.

Troubleshooting

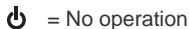
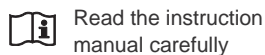
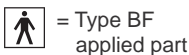
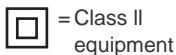
Check the following if the device should fail during operation.

Problem	Cause	Remedy
Nothing happens when the power switch is pressed.	Is the AC adapter connected correctly to a power outlet and the compressor?	Check that the AC adapter is connected to a power outlet and the compressor. Unplug then reinsert the plug if necessary.
No nebulization or low nebulization rate, when the power is on.	Is there medication in the medication tank?	Add the correct amount of medication to the medication tank.
	Is there too much/little medication in the medication tank?	
	Is the vaporizer head missing or not assembled correctly?	Attach the vaporizer head correctly.
	Is the nebulizer kit assembled correctly?	Assemble the nebulizer kit correctly.
	Is the nozzle blocked?	Make sure that the nozzle is free of blockages.
	Is the nebulizer kit tilted at a sharp angle?	Make sure that the nebulizer kit is not tilted at an angle of more than 45 degrees.
	Is the air tube connected correctly?	Make sure that the air tube is correctly connected to the compressor and nebulizer kit.
	Is the air tube folded?	Make sure that the air tube is not twisted or bended.
	Is the air tube blocked?	Make sure that the air tube is free of blockages.
	Is the air filter dirty?	Replace the air filter with a new one.
The compressor is abnormally loud.	Is the air filter cover attached correctly?	Attach the air filter cover correctly.
The compressor is very hot.	Is the compressor being covered?	Do not cover the compressor during operation.

Note: If the suggested remedy does not solve the problem, do not try to repair the device - the device are not user serviceable. Return the device to an authorized OMRON retail outlet or distributor.

Technical data

Product Description:	Compressor Nebulizer
Model (-Code):	NE-C803 (NE-C803-UK)
Rating (AC adapter):	100 - 240V ~ 50/60Hz 0.12 - 0.065A
Rating (Compressor Nebulizer):	6V \mp 0.7A
Operating Temperature/Humidity:	+10°C to +40°C / 30% to 85%RH
Storage and Transport Temperature/Humidity/Air Pressure:	-20°C to +60°C / 10% to 95%RH / 700 - 1060hPa
Weight:	Approx. 180g (compressor only)
Dimensions:	Approx. 85 (W) \times 43 (H) \times 115 (D) mm (compressor only)
Contents:	Compressor, Nebulizer Kit, Air Tube (PVC, 100cm), Mouthpiece, Nosepiece, Adult Mask (PVC), Child Mask (PVC), 5 pcs Spare Air Filters, AC Adapter, Storage Bag, Instruction Manual.
Classifications:	Class II (Protection against electric shock), Type BF (Applied part) IP21 (Ingress Protection)



CE 0197

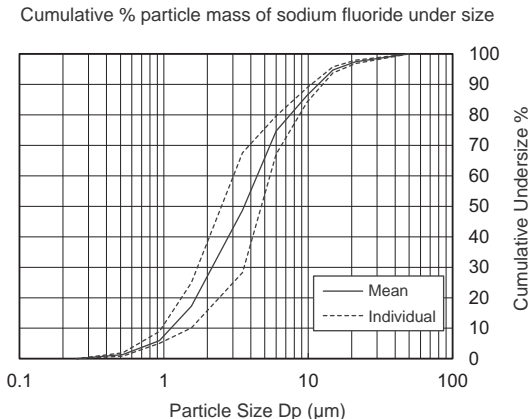
Notes:

- Subject to technical modification without prior notice.
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- The device may not work if the temperature and voltage conditions are different to those defined in the specifications.
- The device fulfils the provisions of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN13544-1:2007+A1:2009, Respiratory therapy equipment - Part1: Nebulizing systems and their components.
- See website of OMRON HEALTHCARE EUROPE to update technical information.
URL: www.omron-healthcare.com

Technical data for the OMRON NE-C803 Compressor with the Nebulizer kit:

Particle Size:	**MMAD Approx. 3 μ m MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter
Medication Tank Capacity:	10ml maximum
Appropriate Medication Quantities:	2ml minimum - 10ml maximum
Sound:	*Less than 45dB
Nebulization Rate:	*Approx. 0.30ml/min (by weight loss)
Aerosol Output:	** 0.37ml (2ml, 1%NaF)
Aerosol Output Rate:	** 0.05ml/min (2ml, 1%NaF)

Result of cascade impactor measurements for particle size**



- * Measured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Measured with saline at ambient temperature of 23°C and humidity of 40%. It may vary with the type of medication.
- ** Independently measured by Prof. Dr. Hiroshi Takano, Therapeutic Systems Research Center, Doshisha University, Kyoto, Japan, according to EN13544-1:2007+A1:2009.

Note:

Performance may vary with medication such as suspensions or high viscosity. See medication supplier's data sheet for further details.

Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)

With the increased number of electronic devices such as PC's and mobile (cellular) telephones, medical devices in use may be susceptible to electromagnetic interference from other devices. Electromagnetic interference may result in incorrect operation of the medical device and create a potentially unsafe situation.

Medical devices should also not interfere with other devices.

In order to regulate the requirements for EMC (Electro Magnetic Compatibility) with the aim to prevent unsafe product situations, the EN60601-1-2:2007 standard has been implemented. This standard defines the levels of immunity to electromagnetic interferences as well as maximum levels of electromagnetic emissions for medical devices.

This medical device manufactured by OMRON HEALTHCARE conforms to this EN60601-1-2:2007 standard for both immunity and emissions.

Nevertheless, special precautions need to be observed:

- Do not use mobile (cellular) telephones and other devices, which generate strong electrical or electromagnetic fields, near the medical device. This may result in incorrect operation of the unit and create a potentially unsafe situation.

Recommendation is to keep a minimum distance of 7 m. Verify correct operation of the device in case the distance is shorter.

Further documentation in accordance with EN60601-1-2:2007 is available at OMRON HEALTHCARE EUROPE at the address mentioned in this instruction manual.

Documentation is also available at www.omron-healthcare.com.



Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Guarantee

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you a high level of comfort, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.

This product is guaranteed by OMRON for a period of 3 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is guaranteed by OMRON. During this period of guarantee OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.

The guarantee covers only products purchased in Europe, Russia and other CIS countries, Middle East and Africa.

The guarantee does not cover any of the following:

- a. Transport costs and risks of transport.
- b. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
- c. Periodic check-ups and maintenance.
- d. Failure or wear of accessories or other attachments other than the main device itself, unless explicitly guaranteed above.
- e. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
- f. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.

Should guarantee service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, visit our website (www.omron-healthcare.com) for contact information.

Repair or replacement under the guarantee does not give rise to any extension or renewal of the guarantee period.

The guarantee will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cashticket issued to the consumer by the retailer. OMRON reserves the right to refuse the guarantee service if any unclear information has been given.

<p>Manufacturer</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>		
<p>EU-representative</p> <table border="1" data-bbox="98 214 230 266"> <tr> <td data-bbox="98 214 165 266">EC</td> <td data-bbox="165 214 230 266">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
EC	REP		
<p>Production facility</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>		
<p>OMRON subsidiary</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.co.uk</p>		

Made in Vietnam

<p align="center">OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 اليابان</p>	<p align="center">الشركة المصنعة</p> 		
<p align="center">OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, هولندا www.omron-healthcare.com</p>	<p align="center">جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;"> <table border="1" style="border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px 10px;">EC</td> <td style="padding: 2px 10px;">REP</td> </tr> </table> </div>	EC	REP
EC	REP		
<p align="center">OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, فيتنام</p>	<p align="center">منشأة التصنيع</p>		
<p align="center">OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.co.uk</p>	<p align="center">الشركات التابعة</p>		

صنع في فيتنام

شكراً لشرائك منتج OMRON صنع هذا المنتج من مواد عالية الجودة مع العناية الفائقة أثناء تصنيعه. صُمم لتحقيق درجات أعلى من الراحة، شريطة التشغيل بشكل سليم واتباع إرشادات الصيانة الواردة في دليل الإرشادات.

هذا المنتج يضمنه OMRON لمدة ٣ سنوات منذ تاريخ الشراء. يضمن OMRON صحة التركيب، وجودة الصناعة والمواد المصنوع منها هذا المنتج. وأثناء فترة الضمان هذه، سيقوم المختصون في OMRON بإصلاح أو استبدال المنتج المعيب أو أي أجزاء بها خلل، دون أي نفقات للعمل أو الأجزاء المستبدلة.

يشمل الضمان المنتجات التي تم شراؤها في أوروبا، وروسيا، واتحاد الدول المستقلة (CIS)، ودول الشرق الأوسط وأفريقيا.

لا يشمل الضمان أي من الآتي:

- أ. تكاليف النقل ومخاطر النقل.
- ب. تكاليف الإصلاح و/ أو العيوب الناجمة عن الإصلاحات التي يقوم بها أشخاص غير معتمدين.
- ت. الفحص والصيانة الدورية.
- ث. القصور في الوظائف أو التلف الناتج عن استخدام الملحقات أو أي أجزاء أخرى يتم توصيلها بالجهاز بخلاف الجهاز الرئيسي نفسه، وذلك في حال عدم ذكرها بوضوح أعلاه.
- ج. التكاليف الناجمة عن عدم قبول الشكوى (والتي ستتم إضافتها).
- ح. كل أنواع التلف بما في ذلك التلف الناتج عن الأخطاء الشخصية غير المقصودة أو سوء الاستخدام.

إذا تطلب الأمر استخدام خدمة الضمان يُرجى الرجوع إلى البائع الذي تم شراء المنتج منه أو موزع معتمد من OMRON. للحصول على العنوان راجع عبوة المنتج / المطبوعات الخاصة بالمنتج أو ارجع إلى المتجر المتخصص. إذا تعذر عليك العثور على خدمات العملاء لدى OMRON، زر موقعنا على الإنترنت (www.omron-healthcare.com) للاطلاع على معلومات جهات الاتصال.

لا يؤدي الإصلاح أو الاستبدال أثناء فترة الضمان إلى أي مد أو تجديد في فترة الضمان.

لا تُمنح خدمة الضمان إلا في حال رد المنتج كاملاً مع الفاتورة الأصلية / بطاقة الدفع الصادرة من المتجر للعميل. تحتفظ OMRON بحق رفض تقديم خدمة الضمان في حال تقديم أية معلومات غير واضحة.

معلومات هامة تتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

مع تزايد عدد الأجهزة الإلكترونية مثل أجهزة الكمبيوتر الشخصي والهواتف الجواله (الخلوية)، قد تتعرض الأجهزة الطبية قيد الاستعمال إلى تداخل كهرومغناطيسي من الأجهزة الأخرى. قد يؤدي التداخل الكهرومغناطيسي إلى اختلال تشغيل الجهاز الطبي والتسبب في مواقف محتملة غير آمنة.

كما لا ينبغي على الأجهزة الطبية أن تتداخل مع الأجهزة الأخرى.

لكي يتم تنظيم متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) بهدف الوقاية من المواقف غير الآمنة للمنتجات، فقد تم تطبيق معيار EN60601-1-2:2007. يُعرف هذا المعيار مستويات المناعة من التداخلات الكهرومغناطيسية فضلاً عن أقصى حد لمستويات الانبعاثات الكهرومغناطيسية للأجهزة الطبية.

يتوافق هذا الجهاز الطبي المصنَّع بمعرفة شركة OMRON HEALTHCARE مع معيار EN60601-1-2:2007 الخاص بكلٍ من المناعة والانبعثات.

وعلى الرغم من ذلك، فلا بد من مراعاة بعض الاحتياطات الخاصة:

- يجب عدم استخدام الهواتف المحمولة (الجواله) والأجهزة الأخرى التي تقوم بتوليد مجالات كهربائية أو كهرومغناطيسية قوية بالقرب من هذا الجهاز الطبي. قد يؤدي ذلك إلى اختلال تشغيل الوحدة وخلق موقف محتمل غير آمن.
- ويوصى بإبقاء مسافة لا تقل عن ٧ أمتار. تحقق من التشغيل الصحيح للجهاز في حالة ما إذا كانت المسافة تقل عن ذلك.

يتوافر المزيد من الوثائق طبقاً للمعيار EN60601-1-2:2007 لدى شركة OMRON HEALTHCARE EUROPE على العنوان المذكور في هذا الدليل المخصص للإرشادات.

كما تتوافر مستندات التوثيق العلمي على موقع www.omron-healthcare.com.

التخلص من هذا المنتج بشكل سليم (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية)



عند ظهور هذه العلامة على المنتج أو المستندات الخاصة به فإنها تشير إلى ضرورة عدم التخلص من المنتج مع النفايات المنزلية الأخرى في نهاية دورة حياتها. للوقاية من احتمال حدوث ضرر على البيئة وصحة الإنسان بفعل التخلص من النفايات بشكل لا يخضع للرقابة، يرجى فصل هذا المنتج عن الأنواع الأخرى من النفايات وإعادة تدويرها بشكل مسؤول لتتجنب إعادة توظيف الموارد الطبيعية بشكل يراعي الاستدامة البيئية.

ينبغي على المستخدمين في المنازل الاتصال إما بجهة البيع التي اشترى منها هذا الجهاز، أو بالمكتب الحكومي المختص في منطقتهم وذلك للتعرف على تفاصيل حول أماكن وكيفية إعادة هذا المنتج لإجراء إعادة التدوير له بطريقة آمنة من الناحية البيئية.

ينبغي على المستخدمين من الشركات الاتصال بالموارد الذي يتعاملون معه ومراجعة شروط وأحكام عقد الشراء. لا ينبغي خلط هذا المنتج مع غيره من النفايات التجارية للتخلص منه.

البيانات الفنية للضاغط OMRON NE-C803 مع طقم البخاخة:

حجم الجسيمات:

**MMAD تقريباً ٣ ميكرومتر
(القطر الإيروديناميكي لمتوسط الكتلة)

١٠ مللي لتر كحد أقصى

٢ مللي لتر كحد أدنى - ١٠ مللي لتر كحد أدنى

*أقل من ٤٥ ديسيليل

*تقريباً ٠,٣٠ مل/دقيقة (على حسب فقدان الوزن)

** ٠,٣٧ مل (٢ مل، ١ NaF%)

** ٠,٠٥ مل/دقيقة (٢ مل، ١ NaF%)

سعة صهريج الدواء:

كميات الدواء الملائمة:

الصوت:

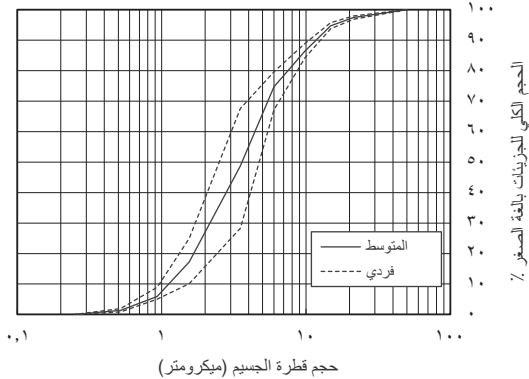
معدل عملية البخ:

خرج الرذاذ:

معدل خرج الرذاذ:

نتيجة قياسات الرذاذ المتتالي على حجم الجسيمات**

نسبة الحجم الكلي لكتلة الجسيمات بالغة الصغر من فلوريد الصوديوم



* تم قياسه من قبل OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. حيث تم قياسه مع المحلول الملحي في درجة حرارة البيئة المحيطة والتي تبلغ ٢٣ درجة مئوية ودرجة رطوبة ٤٠٪. وقد يختلف ذلك باختلاف نوع الدواء.

** وقد تم قياسه من جهة مستقلة على يد الأستاذ الدكتور Hiroshi Takano، الدكتور بمركز أبحاث النظم العلاجية، جامعة Doshisha، بمدينة Kyoto، اليابان، وفقاً لـ EN13544-1:2007+A1:2009.

ملاحظة:

قد يتفاوت الأداء عند استخدام أدوية تحتوي على مواد معلقة أو نسب لزوجة عالية. راجع صفحة بيانات موزع الدواء لمزيد من التفاصيل.

وصف المنتج:

رمز الطراز:

المعدل (مهايئ التيار المتردد):

المعدل (البخاخ المزود بضغوط):

درجة حرارة/رطوبة التشغيل:

درجة حرارة التخزين والنقل / الرطوبة /

ضغط الهواء:

الوزن:

الأبعاد:

المحتويات:

التصنيف:

ضغوط البخاخة

NE-C803 (NE-C803-UK)

١٠٠ - ٢٤٠ فولت ~ ٦٠/٥٠ هيرتز ٠,٠٦٥ - ٠,١٢ أمبير

٦ فولت = ٠,٧ أمبير

من ١٠+ درجة مئوية إلى ٤٠+ درجة مئوية / من ٣٠٪ إلى ٨٥٪ رطوبة نسبية

من ٢٠- درجة مئوية إلى ٦٠+ درجة مئوية / من ١٠٪ إلى ٩٥٪ رطوبة نسبية / من

٧٠٠ إلى ١٠٦٠ هيكتوباسكال

حوالي ١٨٠ جم (الضغوط فقط)

حوالي ٨٥ (عرض) x ٤٣ (ارتفاع) x ١١٥ ملم (الضغوط فقط)

الضغوط، طقم البخاخة، خرطوم الهواء (بولي فينيل كلوريد، ١٠٠ سم)، جزء الفم، جزء

الأنف، قناع البالغ (بولي فينيل كلوريد)، قناع الطفل (بولي فينيل كلوريد)، ٥ مرشحات

هواء إضافية، مهايئ للتيار المتردد، حقيبة التخزين، دليل الإرشادات.

الفئة II (الحماية ضد الصدمات الكهربائية)،

النوع BF (الجزء المطبق)

IP21 (حماية الدخول)

اقرأ دليل الإرشادات
باعتبار



= النوع BF
الجزء المطبق



= جهاز من
الفئة II



CE 0197

I = التشغيل

⏻ = عدم التشغيل

ملاحظات:

- هذه المواصفات عرضة للتعديل الفني دون إخطار مسبق.
- تم تصنيع هذا المنتج من OMRON وفقاً لمعايير الجودة الصارمة التي تطبقها شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. المحدودة، اليابان.
- قد لا يعمل الجهاز إذا كانت درجة الحرارة وظروف الجهد تختلف عن تلك المحددة في المواصفات.
- يفي هذا الجهاز بالأحكام والشروط الخاصة بتوجيه المجموعة الأوروبية 93/42/EEC (توجيه الأجهزة الطبية) والمعيار الأوروبي EN13544-1:2007+A1:2009 ومعدات العلاج التنفسي - الجزء الأول: أنظمة البخاخ ومكوناتها.
- تفضل بزيارة موقع OMRON HEALTHCARE EUROPE على الويب لتحديث المعلومات الفنية.

URL: www.omron-healthcare.com

تحري الأخطاء وإصلاحها

تحقق من التالي إذا تعذر تشغيل الجهاز الخاص بك.

المشكلة	السبب	الحل
لا تحدث استجابة عند الضغط على مفتاح التشغيل.	هل تم توصيل مهايئ التيار المتردد بمنفذ الطاقة وبالصاعط بشكل صحيح؟	تأكد من توصيل مهايئ التيار المتردد بمنفذ الطاقة وبالصاعط بشكل صحيح. قم بفصل القابس ثم أعد إدخاله إذا لزم الأمر.
عدم إجراء عملية البخ، أو البخ بمعدل منخفض عند تشغيل الجهاز.	هل يوجد دواء في صهريج الدواء؟ هل توجد كمية كبيرة/صغيرة من الدواء في صهريج الدواء؟	قم بإضافة كمية الدواء الصحيحة إلى صهريج الدواء.
	هل رأس المخار مفقود أو لم يتم تجميعه بشكل صحيح؟	قم بتوصيل رأس المخار بشكل صحيح.
	هل تم تجميع طقم البخاخة بشكل صحيح؟	قم بتجميع طقم البخاخة بشكل صحيح.
	هل الفوهة مسدودة؟	تحقق من خلو جزء الفوهة من الأشياء العالقة والانسدادات.
	هل طقم البخاخة يميل بزواوية حادة؟	تأكد من عدم ميل طقم البخاخة بزواوية أكثر من ٤٥ درجة.
	هل تم توصيل خرطوم الهواء بشكل صحيح؟	تأكد من توصيل أنبوب الهواء بالصاعط وطقم البخاخة بشكل صحيح.
	هل خرطوم الهواء مطوي؟	تأكد أن خرطوم الهواء غير ملتوي أو مثني.
	هل خرطوم الهواء مسدود؟	تأكد من عدم وجود انسدادات بخرطوم الهواء.
	هل مرشح الهواء متسخ؟	استبدل مرشح الهواء بأخر جديد.
صوت الصاعط مرتفع بشكل غير طبيعي.	هل تم توصيل غطاء مرشح الهواء بشكل صحيح؟	قم بتوصيل غطاء مرشح الهواء بشكل صحيح.
ارتفعت حرارة الصاعط لدرجة كبيرة.	هل تم تغطية الصاعط؟	لا تغطي الصاعط أثناء التشغيل.

ملاحظة: إذا لم يتم التغلب على المشكلة بالحل المقترح، فلا تحاول إصلاح الجهاز - فالجهاز غير مخصص للإصلاح من قبل المستخدم. أرجع الجهاز إلى منفذ بيع معتمد أو موزع تابع لشركة OMRON.

إزالة التكتف من أنبوب الهواء

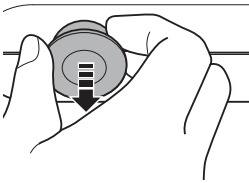
في حالة وجود سائل متبقّي أو رطوبة داخل خرطوم الهواء، تأكد من اتباع الإجراءات الموضحة أدناه لإزالة أية رطوبة من داخل خرطوم الهواء.

- 1) تأكد من توصيل أنبوب الهواء بموصل الهواء الموجود بالضاغط.
- 2) أخرج أنبوب الهواء من طقم البخاخة.
- 3) قم بتشغيل الضاغط ثم قم بضخ الهواء عبر أنبوب الهواء لطرد الرطوبة.

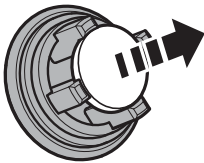
تغيير مرشح الهواء

إذا قمت باستخدام مرشح الهواء لأكثر من ٦٠ يوماً، فيجب عليك استبداله بمرشح جديد.

1. انزع غطاء مرشح الهواء من الضاغط.



2. قم بتغيير مرشح الهواء.



3. أعد غطاء مرشح الهواء إلى مكانه مرة أخرى. تأكد من إدخاله بشكل صحيح.

ملاحظات:

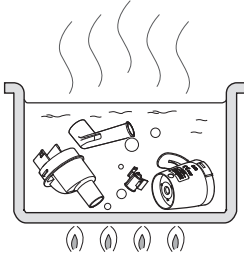
- استخدم مرشحات هواء OMRON فقط المخصصة لهذا الجهاز. تجنب تشغيل الجهاز دون وجود مرشح الهواء.
- لا تقم بغسل مرشح الهواء أو تنظيفه. إذا أصبح مرشح الهواء مبللاً، فقم باستبداله. قد تتسبب مرشحات الهواء الرطبة في حدوث انسدادات.
- لا يوجد اتجاه أمامي أو خلفي لمرشحات الهواء.
- تحقق من نظافة مرشحات الهواء وخلوها من الأتربة قبل إدخالها.

أ. استخدم أي معقم متوفر في الأسواق. اتبع الإرشادات الموضحة من قبل الشركة المصنعة للمعقم.

ملاحظة: لا تستخدم أبداً مادة البنزين أو مادة مخففة للتنظيف.

ب. يمكن غلي الأجزاء من ١٥ إلى ٢٠ دقيقة.

بعد الغلي، قم بإزالة الأجزاء بحذر، ثم تخلص من المياه الزائدة واتركها في الهواء حتى تجف في بيئة نظيفة.



* مثال لمعقم متوفر في الأسواق. (يخضع التركيز والوقت المحدد المذكوران في الجدول للظروف التي تم فيها اختبار عمر خدمة الأجزاء المختلفة مع كل استخدام كل معقم وفقاً لكتب التعليمات الخاص به. الرجاء ملاحظة أن الاختبار لم يتم إجراءه لأغراض ضمان فعالية المعقّمات. لا يوجد هناك أي نية للتوصية باستخدام هذه المعقّمات. تختلف شروط مكونات المعقم واستخدامه حسب الشركة المصنعة. الرجاء قراءة الكتيبات الإرشادية بعناية قبل الاستخدام وضع المعقم على كل جزء بطريقة صحيحة. الرجاء ملاحظة أن عمر خدمة الأجزاء قد يقل وفقاً لمعدل الاستخدام وبيئته وظروفه).

○ : مستخدم
 X : غير مستخدم

مرشح الهواء	خرطوم الهواء (بولي فينيل كلوريد، ١٠٠ سم)	قناع البالغ (بولي فينيل كلوريد) قناع الطفل (بولي فينيل كلوريد)	قناع البالغ (SEBS) (اختياري) قناع الطفل (SEBS) (اختياري)	قطعة البجاجة	جزء الأنف	جزء الفم	الأجزاء	طريقة التعقيم (انظر الصفحة التالية)
بوليستر	بولي فينيل كلوريد (خالٍ من الفالات)	القناع: بولي فينيل كلوريد (خالٍ من الفالات) التربيط: مطاط (خالٍ من اللاتيكس)	القناع: SEBS التربيط: مطاط (خالٍ من اللاتيكس) المهامي: PP	PP (رأس المبخار: PC)	PP	PP	العناصر	
X	X	○	○	○	○	○	الكحول الإيثانول المعقم	أ
X	X	○	○	○	○	○	هيبوكلوريت الصوديوم *Milton (١٠، ٠، ١٪، ١٥ دقيقة)	
X	X	○	○	○	○	○	أمونيووم الرباعي *Osvan (١٠، ٠، ١٪، ١٠ دقائق)	
X	X	○	○	○	○	○	كلور هكسبيدين *Hibitane (٠، ١، ٣٠٪، ٣٠ دقيقة)	
X	X	○	○	○	○	○	خافض التوتر السطحي سطحي تيجو ٥١* (٠، ٢، ١٥٪، ١٥ دقيقة)	
X	X	X	○	○	○	○	الغليان	

⚠ تنبيه: التعامل مع رأس المبخار

- قم دائماً بغسل رأس المبخار بعد كل استخدام.
- لا تستخدم فرشاة أو دبوساً في تنظيف الأجزاء.
- عند تعقيم الأجزاء عن طريق الغلي، تأكد من غليها في كمية كبيرة من المياه.
- لا تقم بغلي رأس المبخار مع عناصر أخرى، غير ملحقات البخاخ المستخدمة.

التنظيف

قم بتنظيف الأجزاء عقب كل استخدام لإزالة الدواء المتعلق بها. سوف يجتنبك هذا عملية البخ غير الفعال أو العدوى.

■ الأجزاء القابلة للغسل

- **طقم البخاخة (غطاء الاستنشاق، صهريج الدواء)، قناع (بولي فينيل كلوريد)/(المطاط الصناعي)، جزء الفم، جزء الأنف**
قم بغسلها بمياه دافئة ومنظف خفيف (منظف محايد). واشطفها بشكلٍ كامل بماء الصنبور النظيف الساخن واتركها في الهواء حتى تجف في مكانٍ نظيف.

■ رأس المبخار

قم بغسله باستخدام المياه الجارية.

■ الأجزاء غير القابلة للغسل

■ الضاغط، أنبوب الهواء

أولاً، تأكد من أن مصدر الطاقة مفصول من منفذ الطاقة. امسح للتنظيف بقطعة قماش ناعمة رطبة بالماء أو منظف خفيف (منظف محايد).

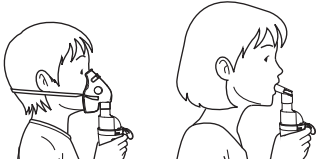
■ مرشح الهواء

لا تقم بغسل مرشح الهواء أو تنظيفه. إذا أصبح مرشح الهواء مبللاً، فقم باستبداله. قد تتسبب مرشحات الهواء الرطبة في حدوث انسدادات.

التعقيم

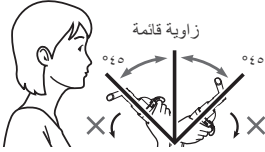
يتوجب عليك تعقيم الأجزاء مرة أسبوعياً. إذا كانت الأجزاء ملطخة بشدة، فاستبدلها بأجزاء جديدة.

لاختيار طريقة التعقيم، يُرجى مراجعة الجدول في صفحة ١٤.



٩. أمسك طقم البخاخة كما هو موضح على اليمين.
اتبع إرشادات طبيبك المعالج أو المختص في معالجة الجهاز التنفسي.
أخرج زفيراً بشكل طبيعي من خلال جزء الفم أو القناع أو عبر الأنف.

⚠ تنبيه:



- لا تقم بأمالة طقم البخاخة بدرجة ميل تزيد عن ٤٥ درجة في جميع الاتجاهات.
قد يتدفق الدواء في الفم أو قد يتسبب في عدم إجراء البخ بشكل فعال.

١٠. اضغط على مفتاح الطاقة إلى وضع التشغيل (|). مع بدء عمل الضاغط، تبدأ عملية البخ ويتم ضخ الرذاذ.
قم باستنشاق الدواء.

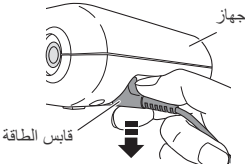
١١. عند انتهاء جلسة العلاج، قم بإغلاق الطاقة. قم بفصل مهائئ التيار المتردد من منفذ الطاقة ثم افصله عن الضاغط.

ملاحظة:

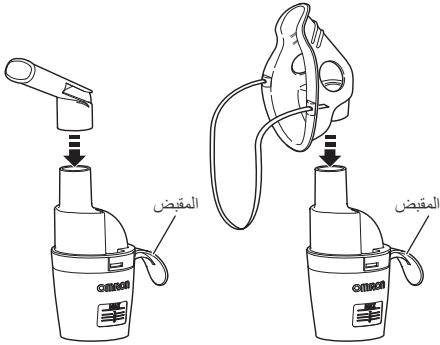
- امسك قابس الطاقة بطريقة صحيحة وأمنة واضغط عليه لأسفل لفصل مهائئ التيار المتردد.

⚠ تنبيه:

- لا تقم بشد سلك الطاقة.
فقد يتسبب ذلك في تلفه.



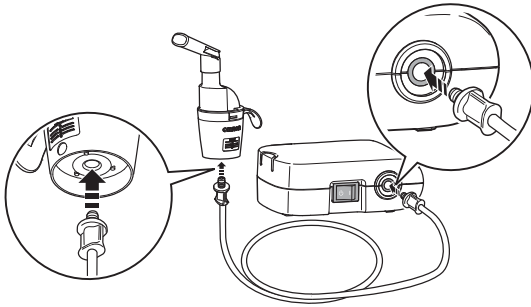
٧. قم بتثبيت القناع أو جزء الفم أو جزء الأنف بطقم البخاخة بإحكام.



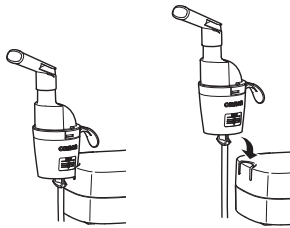
ملاحظة:

تأكد أن الأجزاء التي تم توصيلها مثبتة بحيث يكون المقبض بعيداً عن المريض.
وفي حالة عدم الالتزام بذلك، فقد يتم رش الدواء على جلد المريض أو ملابسه.

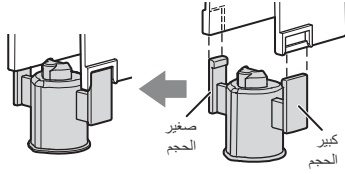
٨. قم بتوصيل خرطوم الهواء.
ادفع قوابس خرطوم الهواء بإحكام داخل موصلات خرطوم الهواء.



يمكن تثبيت طقم البخاخة على الضاغط.

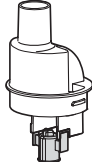


٥. تأكد من أن رأس المبخار موصل بشكل صحيح وآمن بغطاء الاستنشاق.



ملاحظة:

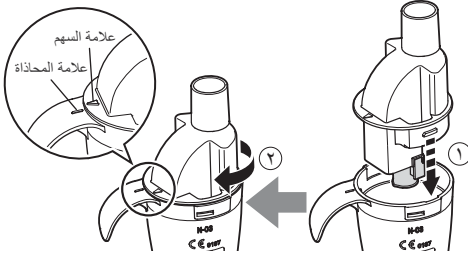
ليست أحجام الأجزاء الموصلة بالناحية اليسرى واليمنى من رأس المبخار واحدة. إذا كان رأس المبخار غير موصل في الاتجاه الصحيح، لن يقوم بالبخ بطريقة صحيحة.



٦. أعد غطاء الاستنشاق مرة أخرى داخل صهريج الدواء.

١) قم بمحاذاة الجزء البارز الموجود بغطاء الاستنشاق مع الفجوة الموجودة بصهريج الدواء، كما هو مبين.

٢) قم بلف غطاء الاستنشاق في اتجاه عقارب الساعة حتى تتم محاذاة علامة السهم الموجودة عليه مع علامة المحاذاة الموجودة على صهريج الدواء، ويُسمع صوت طقطة التثبيت في المكان الصحيح.



⚠ تحذير:

- عليك بتنظيف وتعقيم طقم البخاخة والقناع والمبسم أو القطعة الخاصة بالأنف قبل استخدامها في الحالات التالية:
 - المرة الأولى بعد الشراء.
 - إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة
 - في حالة استخدام أكثر من شخص للجهاز
- للحصول على التعليمات، يُرجى مراجعة قسم "التنظيف والتعقيم".

١. تحقق من تعيين مفتاح التشغيل على وضع الإغلاق (⏻).

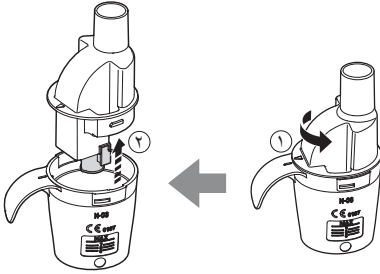
٢. وصل مهايئ التيار المتردد بالضاغط ثم وصل مصدر الطاقة بمنفذ الطاقة.

٣. قم بإزالة غطاء الاستنشاق مع رأس البخار من صهريج الدواء.

ملاحظة:

إذا انفصل رأس البخار عن غطاء الاستنشاق وسقط داخل صهريج الدواء، قم بإخراجه من الصهريج.

٤. أضف كمية مناسبة من الدواء الموصوف إلى صهريج الدواء.



ملحقات طبية اختيارية (في إطار توجيه المجموعة الأوروبية 93/42/EEC للأجهزة الطبية)

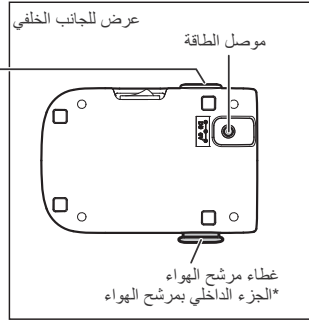
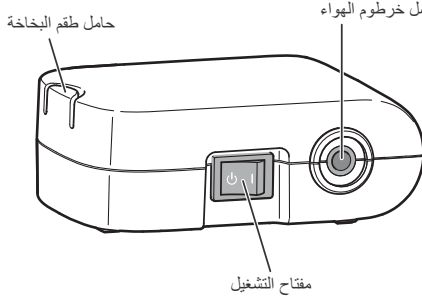
الطراز	وصف المنتج
NEB-NSET3-83E	طقم البخاخة وجزء الفم
NEB-MSLP-E	قناع البالغ (بولي فينيل كلوريد)
NEB-MSMP-E	قناع الطفل (بولي فينيل كلوريد)
NEB-MSLS-E	قناع البالغ (SEBS)
NEB-MSSS-E	مجموعة قناع الطفل (SEBS)
NEB-MP-E	جزء الفم
NEB-NP-E	جزء الأنف
NEB-TP-82E	خرطوم الهواء (بولي فينيل كلوريد، ١٠٠ سم)
HHP-BFF01	مهايبئ التيار المتردد

الأجزاء الاختيارية/قطع الغيار الأخرى

الطراز	وصف المنتج
NEB-AFR-30E	عدد ٥ مرشحات للهواء

تعرف على الجهاز

الضاغط (الوحدة الرئيسية) x 1



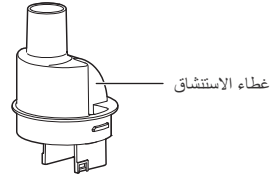
جزء الأنف x 1



المبسم x 1



طقم البخاخة x 1



قناع الطفل (بولي فينيل كلوريد) x 1



قناع البالغ (بولي فينيل كلوريد) x 1

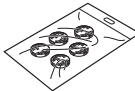


مهاتئ التيار المتردد x 1

حقيبة التخزين x 1

دليل الإرشادات

مرشحات هواء إضافية x 5



خرطوم الهواء
(بولي فينيل كلوريد، 100 سم) x 1



احتياطات أمان عامة:

- قم بفحص الجهاز قبل الاستخدام، وتحقق من عدم وجود أية مشكلات. وبالأخص، تأكد من فحص ما يلي:
 - عدم وجود تلف بالفوهة أو خرطوم الهواء.
 - عدم انسداد الفوهة.
 - عمل الضاغط بشكل طبيعي.
- عند استخدام هذا الجهاز، ستسمع بعض الضوضاء والاهتزازات الناجمة عن مضخة الضاغط. كما ستلاحظ سماع بعض الضوضاء الناجمة عن انبعاث الهواء المضغوط من طقم البخاخة. يعد ذلك أمراً طبيعياً ولا يشير إلى وجود أي خلل في التشغيل.
- يجب الالتزام بتشغيل الجهاز للغرض المخصص له فقط. فلا تستخدمه في أي أغراض أخرى.
- لا تستخدم الجهاز في بيئات ذات درجات حرارة أعلى من ٤٠ درجة مئوية.
- تأكد من توصيل خرطوم الهواء بالضاغط وطقم البخاخة على نحو محكم، وتأكد من عدم ارتخائه.
- لفصل الجهاز تماماً عن مصدر الطاقة، قم بفصل القابس عن مصدر التيار الكهربائي.

احتفظ بهذه الإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.

⚠ تنبيه: يشير إلى احتمال التعرض لخطر ما والذي إن لم يتم تجنبه، فقد يؤدي إلى وقوع إصابات بسيطة أو متوسطة أو أضرار مادية.

(الاستخدام)

- احرص على التواجد باستمرار عند استخدام هذا الجهاز من قبل أو بقرب الأطفال أو العاجزين.
- تأكد من توصيل الأجزاء بشكل صحيح.
- تأكد من توصيل مرشح الهواء بشكل صحيح.
- تأكد من نظافة مرشح الهواء. إذا قمت باستخدام مرشح الهواء لأكثر من ٦٠ يومًا، فيجب عليك استبداله بمرشح جديد.
- لا تقم بإزالة طقم البخاخة بدرجة ميل تزيد عن ٤٥ درجة في جميع الاتجاهات أو رجه أثناء الاستخدام.
- لا تقم باستخدام أو تخزين الجهاز إذا كان خرطوم الهواء غير مستو.
- استخدم فقط الأجزاء الأصلية من البخاخة وأنبوب الهواء ومرشح الهواء وغطاء مرشح الهواء.
- لا تصف أكثر من ١٠ مللي لتر من الدواء إلى صهريج الدواء.
- لا تقم بحمل أو ترك طقم البخاخة بينما صهريج الدواء يحتوي على دواء.
- لا تترك الجهاز بدون رقابة مع الأطفال الرضع أو الأفراد الذين لا يستطيعون التعبير عن موافقتهم.
- لا تعرض الجهاز لأي صدمات قوية مثل السقوط على الأرض.
- لا تؤخر فوهة صهريج الدواء بقلم أو أي جسم حاد.
- لا تقم بإدخال أصابعك أو أية أجسام داخل الضاغط.
- لا تقم بتفكيك أو محاولة إصلاح الضاغط أو مهائلي التيار المتردد.
- لا تترك الجهاز في درجة حرارة أو برودة مفرطة، أو عرضة لأشعة الشمس المباشرة.
- لا تستخدم الجهاز أثناء النوم أو عند التناسل.
- هذا المنتج مخصص للاستخدام الأدمي فقط.
- قد ترتفع حرارة الضاغط أثناء التشغيل.
- لا تلمس الضاغط إلا لإجراء عمليات التشغيل الضرورية مثل إيقاف تشغيل الطاقة أثناء بخ الدواء.
- لتجنب تراكم مخلفات من الدواء على الوجه، احرص على مسح الوجه بعد إزالة القناع.
- لتجنب إصابة الغشاء المخاطي للأنف، لا تقم بالضغط على جزء الأنف إلى الجزء الخلفي من الأنف.
- لا تستخدم طقم البخاخة أو جزء الفم أو القطعة الخاصة بالأنف إذا أصابهم التلف.

(خطر التعرض لصدمة كهربائية)

- قم دائمًا بفصل مهائلي التيار المتردد عن منفذ الطاقة بعد الاستخدام وقبل التنظيف.
- قم بتوصيل الجهاز بمفخذ ذي جهد كهربائي مناسب. لا تشغل منافذ الطاقة بحمولة زائدة أو تستخدم أسلاك إطالة.
- تجنب إساءة استعمال سلك الطاقة الخاص بمهائلي التيار المتردد.
- لا تلف سلك الطاقة حول الضاغط أو مهائلي التيار المتردد.
- لا تقم بشد سلك الطاقة الخاص بمهائلي التيار المتردد.
- سيؤدي إجراء أي تغييرات أو تعديلات لم تقرأها OMRON HEALTHCARE إلى إلغاء الضمان الخاص بالمستخدم.
- قم دائمًا بإزالة مهائلي التيار المتردد من الجهاز بعد الاستخدام وقبل التنظيف.

(التنظيف والتعقيم)

- يرجى مراعاة القواعد الواردة أدناه أثناء تنظيف أو تعقيم الأجزاء. قد يؤدي التقصير في الالتزام بتلك القواعد إلى تلف الجهاز، أو عدم فعالية البخ أو حدوث العدوى. للحصول على التعليمات، يُرجى مراجعة قسم "التنظيف والتعقيم".
- لا تستخدم فرن المايكرويف أو مجفف الأطباق أو مجفف الشعر لتجفيف الجهاز أو أجزائه.
- لا تستخدم جهاز تعقيم، أو معقمًا بغاز أكسيد الإيثيلين أو معقم البلازما بدرجة الحرارة المنخفضة.
- عند القيام بتعقيم الأجزاء عن طريق الغليان، تأكد من عدم غلي الحاوية لحد الجفاف. وإلا سيُسبب ذلك في نشوب حريق أيضًا.

إرشادات هامة من أجل السلامة

عليك بقراءة كافة المعلومات الواردة بدليل الإرشادات وأي منشورات أخرى مرفقة بالعبوة قبل شروعك في استخدام الجهاز.
⚠ تحذير: يشير إلى وجود مخاطر محتملة قد تؤدي، في حالة عدم تجنبها، إلى وقوع إصابات بالغة.

(الاستخدام)

- اتبع إرشادات الطبيب المعالج أو المختص في معالجة جهازك التنفسي لتحديد نوع ونظام العلاج والجرعات المناسبة لك.
- إذا شعرت بأي إحساس غير طبيعي أثناء الاستعمال، توقف عن استعمال الجهاز على الفور واستشر طبيبك.
- لا تستخدم الماء فقط داخل البخاخ لأغراض الاستنشاق.
- احفظ الجهاز بعيداً عن متناول الرضع والأطفال غير الخاضعين للرقابة، فربما يحتوي الجهاز على قطع صغيرة قد يبتلعها الأطفال.
- لا تقم بحفظ خرطوم الهواء وتخزينه وهو لا يزال رطباً أو يوجد داخله دواء متبق.
- لا تقم باستخدام أو تخزين الجهاز في مكان قد يتعرض فيه لأبخرة سامة أو مواد متطايرة.
- لا تستخدم الجهاز في مكان قد يتعرض فيه إلى غاز قابل للاشتعال.
- لا تقم بتغطية الضاغط بطانية أو فوطة أو أي نوع آخر من الأغطية خلال استخدامه.
- تخلص دائماً من أي دواء متبق بعد الاستخدام، واستخدم جرعات دوائية جديدة كل مرة.
- لا تستخدم الجهاز في دوائر التخدير أو التنفس الصناعي.
- يُرجى تخزين الأجزاء في مكان نظيف لتجنب العدوى.

(خطر التعرض لصدمة كهربائية)

- لا توصل مهائى التيار المتردد أو تتصله بأيدي مبتلة أبداً.
- ففجهاز الضاغط ومهائى التيار المتردد ليسا مقاومين للماء. لذا، لا يجب سكب المياه أو أية سوائل أخرى على هذه الأجزاء. وفي حالة انسكاب سائل على هذه الأجزاء، عليك بفصل مهائى التيار المتردد في الحال ومسح السائل باستخدام قطعة من الشاش أو أية مادة ماصة أخرى.
- لا تقم بغير الضاغط في الماء أو في أية سوائل أخرى.
- لا تستخدم الجهاز أو تقم بتخزينه في مواقع رطبة.
- لا تقم بتشغيل الجهاز باستخدام سلك أو منفذ طاقة تالف.
- ابعده سلك الكهرباء عن الأسطح الساخنة.
- لا تستخدم إلا مهائى التيار المتردد من OMRON. فقد يؤدي استخدام مهائى غير معتمد للتيار المتردد إلى إلحاق التلف بالجهاز.

(التنظيف والتعقيم)

- يرجى مراعاة القواعد الواردة أدناه أثناء تنظيف أو تعقيم الأجزاء. قد يؤدي التقصير في الالتزام بتلك القواعد إلى تلف الجهاز، أو عدم فعالية البخ أو حدوث العدوى. للحصول على التعليمات، يُرجى مراجعة قسم "التنظيف والتعقيم".
- عليك بتنظيف وتعقيم طقم البخاخة والقناع والمبسم أو القطعة الخاصة بالأنف قبل استخدامها في الحالات التالية:
 - المرة الأولى بعد الشراء.
 - إذا لم يتم استخدام الجهاز لفترة طويلة
 - في حالة استخدام أكثر من شخص للجهاز
- تأكد من غسل أو مسح الأجزاء بعد الاستخدام وتأكد من تعقيمها وتجفيفها جيداً ثم تخزينها في مكان نظيف.
- لا تترك محلول التنظيف داخل الأجزاء.

الغرض الطبي

هذا المنتج مخصص للاستخدام في علاج التنفس لحالات اضطراب الجهاز التنفسي.

المستخدم المستهدف

- الخبراء الطبيون المعتمدون بشكل قانوني، مثل الطبيب والمرضة والمعالج.
- مقدم الرعاية الطبية أو المريض تحت إشراف خبراء طبيين مؤهلين لتقديم العلاج في المنزل.
- ويجب أيضاً أن يكون المستخدم قادراً على فهم التشغيل العام لجهاز NE-C803 ومحتويات دليل الإرشادات هذا.

المرضى المستهدفون

يجب عدم استخدام هذا المنتج مع المرضى الغائبين عن الوعي أو الذين لا يتنفسون بشكل طبيعي.

البيئة

هذا المنتج مخصص للاستخدام في منشأة طبية، مثل المستشفى والعيادة ومكتب الطبيب وفي غرفة مخصصة من منزل عام.

فترة التحمل

فيما يلي بيان فترات التحمل، شريطة استخدام المنتج ليخ ٢ مللي لتر من الدواء مرتين يومياً لمدة ٧,٥ دقائق في كل مرة وفي درجة حرارة الغرفة (٢٣ درجة مئوية).
قد تختلف فترة التحمل تبعاً لبيئة الاستخدام.
قد يؤدي الاستخدام المتكرر إلى تقصير فترة التحمل.

٥ سنوات	الضاغط (الوحدة الرئيسية)
سنة واحدة	طقم البخاخة
سنة واحدة	المبسم
سنة واحدة	جزء الأنف
عام واحد	خرطوم الهواء (بولي فينيل كلوريد، ١٠٠ سم)
٦٠ يوماً	مرشح الهواء
عام واحد	الفتاح (بولي فينيل كلوريد) (SEBS)

احتياطات الاستخدام

يجب مراعاة التحذيرات والتنبيهات الموضحة في دليل الإرشادات.

قبل استخدام الجهاز

- ٢ مقدمة
- ٣ دواعي الاستخدام
- ٤ إرشادات هامة من أجل السلامة
- ٧ تعرف على الجهاز
- ٨ ملحقات طبية اختيارية
- ٨ الأجزاء الاختيارية/قطع الغيار الأخرى

إرشادات التشغيل

- ٩ كيفية الاستخدام

العناية بالجهاز وصيانتة

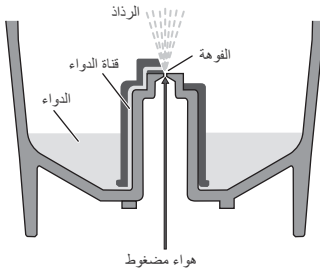
- ١٣ التنظيف والتعقيم
- ١٦ إزالة التكثف من أنبوب الهواء
- ١٦ تغيير مرشح الهواء
- ١٧ تحري الأخطاء وإصلاحها
- ١٨ بيانات فنية
- ٢١ الضمان

مقدمة

شكراً لاختياركم شراء جهاز OMRON COMP AIR basic. تم تطوير هذا المنتج بالتعاون مع مختصي علاج الجهاز التنفسي لتقديم علاج فعال لمرض الربو والتهاب الشعب الهوائية المزمن والحساسية وأمراض الجهاز التنفسي الأخرى. يدخل هذا الجهاز في تصنيف الأجهزة الطبية. ومن ثم يجب استخدامه تحت إشراف الطبيب و/أو المختص بعلاج الجهاز التنفسي فقط.

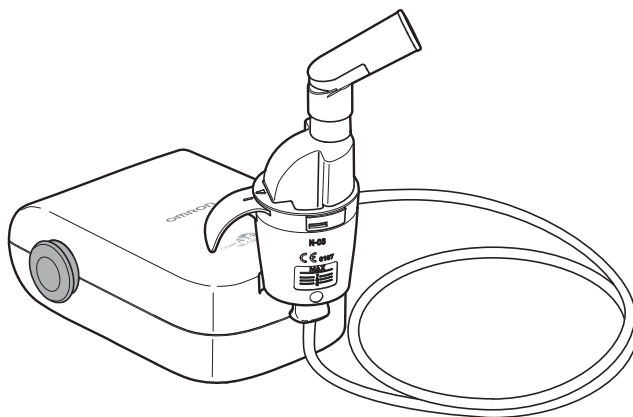
طريقة عمل طقم البخاخة

يمتزج الدواء الذي يتم ضخه خلال قناة الدواء مع الهواء المضغوط الناتج من مضخة الضاغط. يتم تحويل الدواء إلى جسيمات دقيقة ثم يخرج في صورة رذاذ عند امتزاجه بالهواء المضغوط.



OMRON

COMP *A-I-R*[™] basic



ضاغط البخاظة
NE-C803 (NE-C803-UK)

دليل الإرشادات

EN

AR

All for Healthcare